

Porównanie tłumaczeń Mateusza 2:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy wypełniło się [co] powiedziano przez Jeremiasza — proroka mówiącego:
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zostało wypełnione co zostało powiedziane przez Jeremiasza proroka mówiącego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy wypełniły się słowa* wypowiedziane przez proroka Jeremiasza: ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy wypełniło się, (co) powiedziane przez Jeremiasza, proroka, mówiącego:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zostało wypełnione co zostało powiedziane przez Jeremiasza proroka mówiącego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak wypełniły się słowa proroka Jeremiasza:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy wypełniło się to, co zostało powiedziane przez proroka Jeremiasza:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się wypełniło, co powiedziano przez Jeremiasza proroka, mówiącego:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy się wypełniło, co jest rzeczone przez Jeremiasza proroka mówiącego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy spełniły się słowa proroka Jeremiasza:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wówczas spełniło się, co powiedziano przez Jeremiasza, proroka, mówiącego:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spełniło się wtedy to, co zostało zapowiedziane przez proroka Jeremiasza:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak spełniło się słowo przekazane przez proroka Jeremiasza:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy spełniło się słowo, wypowiedziane przez proroka Jeremiasza:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W ten sposób spełniła się przepowiednia proroka Jeremiasza:
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Wtedy wypełniło się to, co powiedział

¹⁾ <x>470 4:14</x>

	literacki		prorok Jeremiasz:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отож, збулося сказане пророком Єремією, що каже:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wtedy zostało uczynione pełnym to spłynięte przez-z Jeremiasa proroka obecnie powiadającego:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy się wypełniło, co powiedziano przez proroka Jeremiasza, mówiącego:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W ten sposób wypełniły się słowa wypowiedziane przez proroka Jirmejahu:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy spełniło się to, co zostało powiedziane przez proroka Jeremiasza, mówiącego:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tak spełniło się proroctwo Jeremiasza: